

Généralités sur le verbe en hébreu

1. Les pronoms personnels :

	pluriel	singulier
1ère personne (m+f)	אֲנֵחֶנּוּ	אֲנִי
2ème personne (m)	אַתָּם	אַתָּה
2ème personne (f)	אַתְּךָ	אַתְּ
3ème personne (m)	הֵם	הוּא
3ème personne (f)	הֵן	הִיא

2. Le temps :

En hébreu on exprime :

- Le présent = הוֹנֶה
- Le passé = עָבַר
- Le futur = עָתִיד
- L'impératif = צוּוִי
- L'infinitif = שֵׁם הַפְעֵל

3. Le présent : הוּוּה

Ce temps comprend quatre formes :

1. masculin singulier (אֲנִי, אַתָּה, הוּא)
2. féminin singulier (אֲנִי, אַתְּ, הִיא)
3. masculin pluriel (אֲנֵחֶנּוּ, אַתָּם, הֵם)
4. féminin pluriel (אֲנֵחֶנּוּ, אַתְּךָ, הֵן)

Le féminin singulier se présente par la finale תְּ אוֹה

Le masculin pluriel se présente par la finale יִם

Le féminin pluriel se présente par la finale תְּאוֹ

4. Le passé : עבר

Le passé se forme par l'adjonction de désinences personnelles :

אָנִי.....תִּי	אֲנִי.....נִי
אַתָּה.....תְּ	אַתָּם.....תֶּם
אָתָּה.....תְּ	אָתָּן.....תֶּן
הוּא.....	הֵם.....וְ
הִיא.....הָ	הֵן.....וְ

5. Le futur : עתיד

Le futur se forme à l'aide de préfixes א, י, ת, נ indiquant la personne et de suffixes ו, י indiquant le genre et le nombre :

אָנִי.....א	אֲנִי.....נ
אַתָּה.....ת	אַתָּם.....ת
אָתָּה.....ת	אָתָּן.....ת
הוּא.....י	הֵם.....י
הִיא.....ת	הֵן.....י

6. L'impératif : ציווי

Il se forme à partir du futur des mêmes personnes; (אתה, את, אתם, ,
(אתן, sans préfixes.

La forme négative de l'impératif est composée de la particule אל suivie d'un verbe au futur.

Exemple : לֶרֶץ = Cours ! , אַל לֶרֶץ = Ne cours pas !

7. L'infinitif : שם הפועל

En hébreu moderne on rencontre généralement un infinitif construit précédé de la particule ל.

L'infinitif est précédé d'un verbe. Par exemple :

Vouloir + infinitif

רוצה, רוצה, רוצים, רוצות
Je veux étudier : אני רוצה ללמוד

Aimer + infinitif

אוהב, אוהבת, אוהבים, אוהבות
J'aime écrire : אני אוהב לכתוב

Pouvoir + infinitif

יכול, יכולה, יכולים, יכולות
Je peux parler : אני יכול לדבר

Avoir besoin + infinitif

צריך, צריכה, צריכים, צריכות
Je dois partir (aller) : אני צריך ללכת



8. La racine : השורש

La racine verbale comporte le plus souvent trois consonnes qui expriment le sens lexical du mot.

On utilise les trois consonnes פ, ע, ל (faire, agir) pour représenter les consonnes composant les racines

La première consonne de la racine : פה"פ - פ' הפועל

La deuxième consonne de la racine : עה"פ - ע' הפועל

La troisième consonne de la racine : לה"פ - ל' הפועל

Selon leur position dans la racine, certaines consonnes ne sont pas stables. Elles se prononcent différemment ou "disparaissent".

Exemples :

1ère lettre gutturale = פ' גרונית

חשב = פ"ח	הפך = פ"ה	עמד = פ"ע	אסף = פ"א
-----------	-----------	-----------	-----------

2ème lettre gutturale = ע' גרונית

נהג = ע"ה	לחש = ע"ח	צעק = ע"ע	שאל = ע"א
-----------	-----------	-----------	-----------

3ème lettre gutturale = ל' גרונית

שכח = ל"ח	רצה = ל"ה	שמע = ל"ע	קרא = ל"א
-----------	-----------	-----------	-----------

catégories particulières

נפל = פ"נ	ישב = פ"י	שים = ע"י	קום = ע"ו
-----------	-----------	-----------	-----------

Les verbes parfaits (complets) שלמים

Un verbe est שלם lorsque les trois lettres du radical figurent et se prononcent dans tous les temps, dans toutes les conjugaisons dans lesquelles le verbe se présente.

Exemples : כתב שמר למד קצר

Les verbes à 2ème et 3ème lettres semblables כפולים

Les כפולים sont des verbes dont la deuxième et troisième lettre de la racine sont identiques.

Exemples : סבב חגג מדד סלל

Les verbes quadrilitères מרובעים

Les מרובעים sont des verbes dont la racine a quatre lettres.

Exemples : פרנס כלכל תרגם שכנע

Il existe des racines, pour lesquelles une des trois lettres qui la compose disparaît lors de sa conjugaison à un temps ou à une forme donnés:

Exemples :

la racine אָסַע perd son נוֹן au futur : אֶסַע.

la racine נִפַּל perd son נוֹן au futur du פִּעַל et au passé

du הפִּעַל : הפִּיל

la racine יָשַׁב perd son יוֹד au futur et à l'infinitif : לְשַׁבֵּת

On nomme cette catégorie de verbes les חסרים .

Parfois on écrit une lettre faisant partie de la racine d'un verbe, mais cette lettre n'est pas prononcée

Exemples :

le ה à la fin du verbe קָנָה ne s'entend pas

le א dans קָרָאֵתִי ne se prononce pas

le ו de לְקוֹם représente un mouvement.

Un verbe comprenant une racine dont une des lettres ne se prononce pas appartient à la catégorie des נִחִים .

Remarque: Dans le cas d'un verbe appartenant à la catégorie des נִחִים, il arrive parfois qu'une lettre vienne remplacer une autre lettre de la racine:

Exemples :

le י' à la place du ה' : קָנִי(י)תִי - racine קָנָה

le ו' à la place du י' : ה(ו)שַׁבִּיתִי - racine יָשַׁב

9. Les 7 groupes verbaux : הַבְּנִינִים

Théoriquement, chaque racine peut avoir sept formes de conjugaison. En fait, chaque groupe verbal porte une nuance particulière.

Voici les différents groupes verbaux :

1. Forme active

פָּעַל

Je ferme la porte.

אָנִי סוּגַר אֶת הַדַּלָּת

2. Forme passive du פָּעַל

נִפְעַל

Le livre a été fermé.

הַסֵּפֶר נִסְגַּר

3. Forme active intensive

פָּעַל (פִּיעֵל)

Papa raconte une histoire.

אָבִא סוֹפֵר סִיפּוֹר

4. Forme passive du פָּעַל

פְּעוּל (פִּוּעֵל)

L'histoire a été racontée.

הַסִּיפּוֹר סוּפַר

5. Forme causative ou factitive

Sara allume les bougies.

הַפְעִיל

שָׂרָה מְאִילָקֶה נְרוֹת.

6. Forme passive du הַפְעִיל

La bougie a été allumée.

הַפְעֵל (הוּפְעַל)

הַנֵּר הוּאֵלֵק

7. Forme réfléchie ou
réciproque

Il s'habille le matin.

הַתְפַּעֵל

הוּא מְתַאֲבֵשׁ בְּבוֹקֵר

Ruth et David correspondent.

רוּת וְדָוִד מְתַכַּתְּבִים

Serge Frydman - Septembre 2003 / ORT VLB - HEBREU.ORG